

Oper von Leoš Janáček in einer deutschen Fassung für Kinder  
von Ronny Dietrich

Vor einem Jahrhundert schuf der tschechische Komponist Leoš Janáček eine Opernfabel über das Menschliche im Tier und das Tierische im Menschen. Die Figur der jungen Füchsin wird darin zum Symbol für den Kreislauf der Natur. Das Opernstudio OperAvenir bringt das Werk in einer kammermusikalischen Fassung auf die Kleine Bühne und versetzt uns in ein Museum, in dem die Natur nur noch eine ferne Erinnerung ist. Das Mädchen Rona entdeckt einen ausgestopften Fuchs auf einem Podest, inmitten eines Sprungs erstarrt. Und wenn sie es wäre, die sich aus dem Staub macht?

Eine Produktion des Opernstudios OperAvenir

# Das schlaue Füchslein Oper

THEATER-BASEL.CH

|                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Premiere am 7. März 2025, Kleine Bühne                                                    |
| Vorstellungen: 19./21./24./30.3.2025, 3./9./11.4.2025                                     |
| 1 Stunde 5 Minuten ohne Pause                                                             |
| Interessant für Menschen ab 8+                                                            |
| Auf Deutsch mit deutschen und englischen Übertiteln                                       |
| Text von Rudolf Těsnohlídek, in einer Fassung für Kinder von Ronny Dietrich               |
| Kammermusikalische Fassung von Alexander Krampe                                           |
| Mit freundlicher Unterstützung durch den Theaterverein, Bank Julius Bär & Co. AG und Hiag |

Willkommen in der Wildnis!

In dieser Geschichte vermischen sich die Welt der Menschen und die Welt der Tiere. All das passiert in der Vorstellungskraft eines Mädchens namens Rona. Dieses Mädchen, das in der Stadt lebt, entdeckt in einem Museum eine ausgestopfte Füchsin. Mit Hilfe ihrer Phantasie erweckt sie die Füchsin zum Leben, ja, sie verwandelt sich sogar selbst in sie und ist auf einmal wild und frei.

Um dich in ihrem Abenteuer zu begleiten, findest du auf der Rückseite ein Bild, das Rona selbst gezeichnet hat – eine Karte ihrer Erlebnisse.

Indem du dem Wurzelpfad folgst, findest du Hinweise und kannst so den Lückentext ausfüllen. Jedes gefundene Wort bringt dich ihrer Geschichte näher.

Bist du bereit, den Spuren der schlaunen Füchsin zu folgen?

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Förster – Sono Yu*<br>Die Frau Försterin / Eule – Sophie Kidwell*<br>Füchslein Schlaukopf – Harpa Ósk Björnsdóttir*<br>Fuchs / Hahn – Hope Nelson*<br>Dackel / Eichelhäher / Specht – Lulama Taifasi*<br>Dachs / Franzl – Olivier Gourdy*<br>Jungfüchsin Schlaukopf – Rona Feyfar (Mädchenkantorei Basel)<br>Grille / Heuschrecke / Mücke / Junger Frosch – Mitglieder der Mädchenkantorei Basel |
| *Mitglied des Opernstudios OperAvenir                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Sinfonieorchester Basel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Musikalische Leitung / Leitung OperAvenir – Hélio Vida<br>Inszenierung – Tilman aus dem Siepen<br>Bühne und Kostüme – Elena Scheicher<br>Bühnenbildmitarbeit – Jan Studer<br>Lichtdesign – Roland Heid<br>Dramaturgie – Elise Boch                                                                                                                                                               |
| Bühnenassistenz – Noémie Lynn Käppeli<br>Kostümassistenz – Charlotte Christen<br>Musiktheaterpädagogik – Alina Schwitter<br>Pianist / Coach – Pierre-Nicolas Colombat<br>Inspizienz – Fabian Degen<br>Übertitelung – Riku Rokkanen, Anouk Neyens, Lea Vaterlaus                                                                                                                                  |
| Beleuchtung – Stefan Erny, Roland Heid, Julian Kestler<br>Ton – David Huggel, Laurenz Fregnan<br>Requisite – Corinne Meyer, Florence Schlumberger<br>Maske – Susanne Tenner, Annekäti Peutz-Gygax<br>Ankleidedienst – Cornelia Peter, Martin Müller<br>Bühnenmeister – Benjamin Büchel                                                                                                           |



« Ausflug! », freut sich Rona.  
Doch anstatt in den Wald fährt sie mit  
ihren Eltern an einen Ort, wo schnell  
klar wird, dass hier nichts lebendig ist  
und man nichts anfassen darf.  
Im \_\_\_\_\_ ist auch eine Schulkasse.  
Auf einem Podest steht ein ausge-  
stopfter \_\_\_\_\_, an der Wand daneben  
hängt ein \_\_\_\_\_. Ob dies wohl  
dem Jäger gehört?

Im \_\_\_\_\_ ist auch eine Schulkasse.  
Auf einem Podest steht ein ausge-  
stopfter \_\_\_\_\_, an der Wand daneben  
hängt ein \_\_\_\_\_. Ob dies wohl  
dem Jäger gehört?

An der hinteren Wand hängt eine  
grosse Wald \_\_\_\_\_. Rona träumt  
aber von richtigen \_\_\_\_\_.

Ihre Mitschüler:innen, die Lehrerin und die anderen Erwachsenen verwalten sich in unterschiedliche Tiere.

Doch der Jäger ist nicht weit und fängt sie ein.

Das junge Fuchslain ist sehr schlaun und kann fliehen. Im Wald findet sie bald ein neues Zuhause im \_\_\_\_\_-Bau.

Alles scheint perfekt, doch der Jäger ist wieder unterwegs und hat seine Flinte dabei. Um die Fuchsfamilie anzulocken, stellt er eine \_\_\_\_\_ auf.

## Ist das der \_\_\_\_\_ der Natur?

Lösungen:  
MUSEUM, FUCHS, GEWEHR, MALEREI,  
BÄUMEN, BLÄTTER, HUND, HÜHNER, EIER,  
DACHS, FUCHSKINDER, FALLE, HERZ, LAUF

